### **Google Project Management – Video Summary**

#### **Module: Roles and Responsibilities of a Project Manager**

##### **Song ngữ Anh – Việt**

**1. Introduction – Giới thiệu**

**EN:** Welcome back. The instructor shared that hearing others’ career stories is helpful and inspiring for project management learning.  
**VI:** Chào mừng bạn quay lại. Giảng viên chia sẻ rằng việc nghe câu chuyện nghề nghiệp của người khác rất hữu ích và truyền cảm hứng cho việc học quản lý dự án.

**2. Project Manager Responsibilities – Trách nhiệm của Quản lý Dự án**

✅ **Planning & Organizing – Lập kế hoạch & Tổ chức**

**EN:** Project managers use productivity tools and create processes to improve team information sharing. They create plans, timelines, schedules, and documentation, and maintain these throughout the project.  
**VI:** Quản lý dự án sử dụng công cụ năng suất và tạo quy trình để cải thiện chia sẻ thông tin trong nhóm. Họ lập kế hoạch, thời gian biểu, lịch trình và tài liệu, đồng thời duy trì các tài liệu này suốt dự án.

✅ **Budgeting & Controlling Costs – Lập ngân sách & Kiểm soát chi phí**

**EN:** They monitor and manage budgets, track issues and risks, manage quality by addressing problems, and remove barriers to progress. For example, if a team lacks resources, the project manager identifies and escalates the issue to secure needed resources.  
**VI:** Họ giám sát và quản lý ngân sách, theo dõi vấn đề và rủi ro, quản lý chất lượng bằng cách giải quyết vấn đề, và gỡ bỏ rào cản tiến độ. Ví dụ, nếu nhóm thiếu tài nguyên, quản lý dự án sẽ xác định và báo cáo để đảm bảo có đủ tài nguyên cần thiết.

✅ **Managing Tasks – Quản lý công việc**

**EN:** Tasks must be tracked to manage workload and show progress to stakeholders. Example: At Google, a program manager created trackers for each engineering team outlining curriculum vision, timelines, work categories, and task assignments, keeping stakeholders updated to achieve goals efficiently.  
**VI:** Công việc cần được theo dõi để quản lý khối lượng công việc và chứng minh tiến độ cho các bên liên quan. Ví dụ: Tại Google, một quản lý chương trình đã tạo bảng theo dõi cho từng nhóm kỹ sư, vạch rõ tầm nhìn, thời gian, hạng mục công việc và người phụ trách, đồng thời cập nhật liên tục cho stakeholders để đạt mục tiêu hiệu quả.

**3. Conclusion – Kết luận**

**EN:** You should now understand the roles and responsibilities of a project manager. Next, the course will discuss their role within the extended team and how they work alongside others to execute projects.  
**VI:** Giờ đây bạn đã hiểu vai trò và trách nhiệm của quản lý dự án. Phần tiếp theo sẽ nói về vai trò của họ trong đội nhóm mở rộng và cách họ phối hợp với những người thực hiện dự án.

### **Reflection Prompt – Câu hỏi tự suy ngẫm**

* What task management tools do you use in your current or future projects?
* Bạn đang hoặc sẽ sử dụng công cụ quản lý công việc nào trong dự án của mình?